K. 259.4. Fourth inscription on the southern doorjamb of Vat Khnat, 8th century CE

Kunthea Chhom and Dominic Goodall

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominic Goodall

Identifier: DHARMA_INSCIK00259-4

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00259-4.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-04 14:13 (9350a79), last modified 2026-10-21 14:39 (860f25a)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the eighth century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 śrīlokanātho jayati_
śrīpatir bhūmibhartṛtā_
dhāraṇoddharaṇakrānti_-
-pramukhair yasya he[ꣳ]

2. Anuṣṭubh

〈2〉 rājā śrījayavarmmākhyo_
vikhyātavibhavo 〈’〉bhavat_

saṁpūrṇṇo 〈’〉pi [––] yasya_
vaiśvānaravinārṇṇa[vaḥ]

3. Anuṣṭubh

〈3〉 padmālayeva jaladhe_r
ddivyair devīguṇair yyutā_
devī [ś]rī[jayad]evīti_
yasyāsau prathi[tā bhuvi]

4. Anuṣṭubh

〈4〉 gurur giriśabhaktasya_
prakhyā[ta]guṇasaṁpadaḥ_
śrīnṛpāditya[sya] nṛpa[sya]_
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑] yaḥ ||

5. Anuṣṭubh

tena rāj[ñ]ā[⏑––⏓]_
〈5〉 vaṇijām adhipaḥ kṛtaḥ_
ta[–] hi [⏑⏑] yo devyā_
taj[.]āma[⏑⏑–⏑⏓]

6. Anuṣṭubh

mahāśreṣṭhi[⏑––⏓]_
〈6〉 guṇasa[ṁ]padananudhataḥ_
[⏑⏑⏑⏑⏑––⏓]_
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏓]

7. Anuṣṭubh

yaṁ devyātaṁ [⏑––⏓]_
〈7〉 śraddadhānaya[–⏑⏓]_
[⏑⏑⏑⏑⏑––⏓]_
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏓]

8. Anuṣṭubh

ye pāla[⏑⏑––⏓]_
〈8〉 Iha te [⏑⏑–⏑⏓]_
[⏑⏑⏑⏑⏑––⏓]_
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏓]

Translation into French by Cœdès 1964

1.

Victoire à Śrī Lokanātha, époux de Śrī, dont la souveraineté sur la terre est [...] par ceux qui marchent en tête, en vue de la délivrance de l'obstruction.

2.

Le roi nommé Śrī Jayavarman, dont la puissance était notoire, bien qu'il fût l'empli [...] fut comme l'océan [...].

3.

Sa fille (*devī*), douée des vertus divines de Devī, comme Padmālaya (fille) de l'Océan, fut connue sur terre sous le nom de Śrī Jayadevī.

4.

Le maître du roi Nṛpāditya dévoué à Giriśa et possédant en abondance des vertus reconnues [...].

5.

Nommé chef des marchands par ce roi [...] par la reine [...].

6.

Ce grand śreṣṭhin, doué d'une abondance de vertus inégalée [...].

7.

[...]

8.

[...]

Commentary

The line numbering is different from that of Cœdès, which continues from the first three inscriptions, i.e. K. 259-1, K. 259-2 and K. 259-3.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1964, pp. 53, 56) with a French translation.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1964. *Inscriptions du Cambodge, volume VII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.7. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 53, 56.